

Porównanie tłumaczeń II Królewska 3:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział: Tak mówi JAHWE: Poróbcie w tej rzecznej dolinie rowy, (liczne) rowy.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i powiedział: Tak mówi JAHWE: Poróbcie w tej rzecznej dolinie rowy, liczne rowy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział: Tak mówi JAHWE: Wykopcie w tej dolinie dużo rowów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł: Tak mówi Pan: Poczyńcie w tym potoku gęste doły.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE: Poczyńcie łożę potoku tego doły i doły.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i powiedział: Tak mówi Pan: Wykopcie w tym wąwozie rów przy rowie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem rzekł: Tak mówi Pan: Wykopcie w tej dolinie rów przy rowie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	który powiedział: Tak mówi JAHWE: Wykopcie w tym wąwozie dużo rowów,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i zaczął przepowiadać: „Tak mówi JAHWE: «Zróbcie w tym wąwozie dół obok dołu».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i rzekł: - Tak mówi Jahwe: Wykopcie w tym potoku dużo rowów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i він сказав: Так говорить Господь: Зробіть до цього потоку рови, рови,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem powiedział: Tak mówi WIEKUISTY: Uczyńcie w tej dolinie rów przy rowie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przemówił: ”Tak powiedział JAHWE: ’Niech sprawią, by ta dolina była pełna rowów;

¹⁾ Lub: cysterny, cysterny, גְּבִיִּים-גְּבִיִּים, <x>120 3:16</x>L.